

# Ezr

## Chapter 1

Gujarati Interlinear

Reference: American Standard Version

הָעִיר	יְרֵמְיָהּ	מִפִּי	יְהוָה	דְּבַר-	לְכָלוֹת	פָּרֹס	מִלְךָ	לְכוּרֶשׁ	אֶת	וּבְשֹׁנֹת	1
જાગ્યા	યિર્મેયાના	મુખથી	યહોવાહનું	વચન	પૂર્ણ-કરવા	પારસના	રાજા	કોરેશના	એક	અને-પ્રથમ-વર્ષમાં	
<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H6539</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3566</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8141</a>	
וְגַם-	מְלָכוֹתָו	בְּכָל-	קוֹל	וַיַּעֲבֹד-	פָּרֹס	מִלְךָ-	כָּרֶשׁ	רוּחַ	אֶת-	יְהוָה	
અને-પણ	રાજ્યમાં-તેના	સમગ્ર	ઘોષણા	અને-જાહેર-કર્તુ	પારસના	રાજા	કોરેશના	આત્મા	—	યહોવાહ	
<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H6539</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3566</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	

בְּמִקְרָב	לְאָמַר :
લેખિતમાં	કહેતાં
<a href="#">H4385</a>	<a href="#">H0559</a>

Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of Jehovah by the mouth of Jeremiah might be accomplished, Jehovah stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, so that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying,

כֹּה	אָמַר	כָּרֶשׁ	מִלְךָ	פָּרֹס	כָּל	מְמַלְכוֹת	הָאָרֶץ	נָתַן	לִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	2
આ-રીતે	કહે-છે	કોરેશ	રાજા	પારસનો	સર્વ	રાજ્યો	પૃથ્વીનાં	આપ્યાં-છે	મને	યહોવાહ	એલ્લોહી	
<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3566</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6539</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4467</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	
הַשָּׁמַיִם	וְהוֹאֵ-	פָקַד	עָלַי	לְבָנוֹת-	לֹ	בֵּית	בִּירוּשָׁלַם	אֲשֶׁר	בִּיהוּדָה :	אֱלֹהֵי	3	
આકાશના	અને-તેમણે	ઠરાવ્યું-છે	મારા-પર	બાંધવા	તેમને	મંદિર	યરુશાલેમમાં	જે	યહોવાહના-છે	એલ્લોહી		
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H1931</a>			<a href="#">H1129</a>			<a href="#">H3389</a>		<a href="#">H3063</a>			

Thus saith Cyrus king of Persia, All the kingdoms of the earth hath Jehovah, the God of heaven, given me; and he hath charged me to build him a house in Jerusalem, which is in Judah.

מִי-	בְּכֶם	מְכֹל-	עָמְו	יְהוָה	אֱלֹהֵי	עָמְו	בְּכֶם	מִי-	3
જે-કોઈ	તમારામાં	સર્વમાંથી	તેની-પ્રજામાંથી	હોય	તેનો-એલ્લોહ	તેની-સાથે	તેની-પ્રજામાંથી	જે-કોઈ	
<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3389</a>		
בִּיהוּדָה	וַיְכַן	אֶת-	בֵּית	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַם :
યહુદામાં-છે	અને-બાંધે	—	મંદિર	યહોવાહનું	એલ્લોહી	ઇઝરાયેલના	એલ્લોહી-છે	જે	યરુશાલેમમાં-છે
<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3389</a>

Whosoever there is among you of all his people, his God be with him, and let him go up to Jerusalem, which is in Judah, and build the house of Jehovah, the God of Israel (he is God), which is in Jerusalem.

וְכָל-	הַנְּשָׂאָר	מְכֹל-	הַמְּקֻמוֹת	אֲשֶׁר	הוּא	נְגַר-	שָׁם	יְנַשְׂאוּהוּ	אֲנָשֵׁי	4
અને-દરેક	બાકી-રહેલાને	સર્વ	સ્થળોમાંથી	જ્યાં	તે	પરદેશી-તરીકે-રહેતો	હોય	મદદ-કરે	લોકો	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0376</a>	
מִקְדָּמוֹ	בְּכֶסֶף	וּבְזָהָב	וּבְכֻכּוֹשׁ	וּבְבְהֵמָה	עַם-	הַנִּבְדָּה	לְבֵית	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	
તેના-સ્થળના	ચાંદીથી	અને-સોનાથી	અને-સંપત્તિથી	અને-પશુઓથી	સાથે	સ્વેચ્છા-ભેટ	મંદિર-માટે	એલ્લોહી	જે	
<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H7399</a>	<a href="#">H0929</a>		<a href="#">H5071</a>		<a href="#">H0430</a>		

בִּירוּשָׁלַם :  
યરુશાલેમમાં-છે  
[H3389](#)

And whosoever is left, in any place where he sojourneth, let the men of his place help him with silver, and with gold, and with goods, and with beasts, besides the freewill-offering for the house of God which is in Jerusalem.

5 וַיִּקְוּמוּ רָאשֵׁי הָאֲבוֹת לַיהוָה וּבְנֵימִן וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכֹל הָעֵיר  
 ત્યારે-ઉઠ્યા મુખ્યો કુળોના યહૂદાના લેવિઓ અને-યાજકો અને-બિન્યામીનના બેનમીનના હલ્લ-હતો જગાડ્યો-હતો  
[H5782](#) [H3605](#) [H3881](#) [H3548](#) [H1144](#) [H3063](#) [H0001](#)

הָאֲלֹהִים אֶת-רוּחֹן לַעֲלֹת לַבָּנוֹת אֶת-בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם:  
 ઈશ્વરે આત્મા આવા-માટે જવા-માટે બિત મંદિર યહોવાહનું ઈશ્વરે યરુશાલેમમાં-છે  
[H3389](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1129](#) [H5927](#) [H7307](#) [H0853](#) [H0430](#)

Then rose up the heads of fathers'houses of Judah and Benjamin, and the priests, and the Levites, even all whose spirit God had stirred to go up to build the house of Jehovah which is in Jerusalem.

6 וְכֹל-סְבִיבֹתֵיהֶם חֲזָקוּ בִידֵיהֶם בְּכֶלִי-כֶסֶף בַּזָּהָב בַּרְכֹּשׁ וּבַבְּהֵמָה  
 અને-સર્વ સ્વચ્છતા-કર્તા પડોશીઓએ-તેમના કલ-વાસણો તેમના-હાથોમાં મજબૂત-કર્તા સોનાથી ચાંદીનાં વાસણો  
[H0929](#) [H7399](#) [H2091](#) [H3701](#) [H3627](#) [H3027](#) [H2388](#) [H5439](#) [H3605](#)

וּבְמַגְדָּנוֹת עֵל-כָּל-הַתְּנָדָב: ס  
 અને-બેટોથી ઉપર સર્વ ઉપર સ્વેચ્છા-બેટો  
[H5068](#) [H3605](#) [H0905](#) [H4030](#)

And all they that were round about them strengthened their hands with vessels of silver, with gold, with goods, and with beasts, and with precious things, besides all that was willingly offered.

7 וְהַמְלִךְ וְהַמְלִיָּא פֹרֶשׂ הַזָּיִא אֶת-כְּלֵי בֵית-יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיא נְבוּכַדְנֶצַּר  
 અને-રાજા કોરેશે હોઝાયા આ-વાસણો મંદિરનાં ઈશ્વરે યહોવાહના ઈશ્વરે યરુશાલેમમાં-હતો  
[H5019](#) [H3318](#) [H3068](#) [H3627](#) [H0853](#) [H3318](#) [H3566](#) [H4428](#)

מִירוּשָׁלַם מִירוּשָׁלַם וַיִּתְּנֵם אֶל-הַיָּו: ס  
 યરુશાલેમથી યરુશાલેમમાં આ-દેવના મંદિરમાં અને-મૂક્યાં-હતાં  
[H0430](#) [H5414](#) [H3389](#)

Also Cyrus the king brought forth the vessels of the house of Jehovah, which Nebuchadnezzar had brought forth out of Jerusalem, and had put in the house of his gods;

8 וַיֹּצִיאֵם כְּוָשׁ מֶלֶךְ פָּרְס עֵל-יָד מַתְרַת יָד-זָהָב וְהַנְּשִׂיא  
 અને-કાઢ્યાં કોરેશે રાજા પારસના ડારા હાથ મિથ્રદાથના ઈશ્વરે યરુશાલેમમાં-હતો  
[H8339](#) [H1489](#) [H4990](#) [H3027](#) [H6539](#) [H4428](#) [H3566](#) [H3318](#)

לַיהוָה: ס  
 યહૂદાના  
[H3063](#)

even those did Cyrus king of Persia bring forth by the hand of Mithredath the treasurer, and numbered them unto Sheshbazzar, the prince of Judah.

9 וְאֵלֶּה מִסְפָּרָם אַנְרְטָלִי זָהָב שְׁלֹשִׁים אַנְרְטָלִי כְּפֹרִי וְאֵלֶּה מִסְפָּרָם  
 અને-આ સોનાની-આવા ત્રીસ ત્રીસ સોનાની-આવા ત્રીસ સોનાની-આવા તેમની-ગણતરી  
[H4252](#) [H0505](#) [H3701](#) [H0105](#) [H7970](#) [H2091](#) [H0105](#) [H4557](#) [H0428](#)

תְּשַׁעָּה וְעֶשְׂרִים: ס  
 ઓગણત્રીસ ઓગણત્રીસ  
[H6242](#) [H8672](#)

And this is the number of them: thirty platters of gold, a thousand platters of silver, nine and twenty knives,

10 כְּפֹרִי זָהָב שְׁלֹשִׁים כְּפֹרִי זָהָב כְּסָף מְשֻׁיִם אַרְבַּע מֵאוֹת וְעֶשְׂרָה כְּלִים  
 સોનાના-આવા ત્રીસ સોનાના-આવા ત્રીસ ત્રીસ ચાંદીના ચાંદીના-પ્રકારના ચારસો ચારસો ચારસો દસ બીજાં-વાસણો  
[H3627](#) [H6235](#) [H3967](#) [H0702](#) [H4932](#) [H3701](#) [H7970](#) [H2091](#) [H4557](#) [H0428](#)

אַחְרָיִם אֶתְרָף: ס  
 બીજાં એક-હજાર  
[H0505](#) [H0312](#)

And this is the number of them: thirty platters of gold, a thousand platters of silver, nine and twenty knives,

thirty bowls of gold, silver bowls of a second sort four hundred and ten, and other vessels a thousand.

שֶׁשֶׁבַצָּר	הַעֲלָה	הַכֶּלִי	מֵאוֹת	וְאַרְבָּע	אֲלָפִים	חֲמִשָּׁת	וְלִכְסֹף	לְזָהָב	כֵּלִים	כֹּל-
शेशबस्सर	वाच्यी	आ-सर्व	चारसी	अने-चारसी	पांच-हजार	पांच-हजार	अने-चांदीनां	सोनानां	वासाणो	सर्व
<a href="#">H8339</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>
				פ	לִירוּשָׁלַם:	מִבְּבֶל	הַגּוֹלָה	הַעֲלֹת	עִם	
				—	यरुशालेम	बाबेलथी	बंदीवासीओ	उपर-आव्यां	साथे	
					<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H1473</a>	<a href="#">H5927</a>		

All the vessels of gold and of silver were five thousand and four hundred. All these did Sheshbazzar bring up, when they of the captivity were brought up from Babylon unto Jerusalem.